



# POESÍA LATINOAMERICANA

## MADRE ÁRABE

Edmundo Torrejón Jurado

¿Quién  
delimita  
—avieso—  
la ruta  
de tu éxodo,  
poniendo vallas  
al rumbo sacro  
de tu desesperada  
marcha?

¿Qué  
decreto  
—artero—  
niega  
un nido suave  
de pan y de ternura,  
que la inocencia  
de tu hijo  
clama?

¿Qué sin razón  
sin alma  
forzó  
un biberón  
de naufrago  
a tu niño de ala,  
para erigir  
su muerte  
en una playa  
sin puerto?

¿Quién,  
en un discurso  
—artero—  
inventa  
racionios  
para olvidar  
verdades?

Si Occidente  
bebió,  
¡a sangre plena!  
de tu suelo  
rico  
un néctar  
por milenios.

Si él,  
—como mi patria  
América—  
edificó  
sus templos,  
sus castillos  
de lujo  
superficiales, vanos

Si él  
—como mi patria  
América—  
solventó su ciencia,  
su arte desmedido,  
sus clases  
magistrales?

Si él  
—como mi patria  
América—  
acogió las derrotas,  
de sus hombres  
heridos  
(tras guerras  
inhumanas)  
aliviando las llagas  
que sangraban  
acosos:  
¡Redimiendo  
sus castas!

¿La piedad,  
no tiene acaso  
cobijo en rascacielos?

La respuesta  
es obvia,  
aloja su doctrina:

¡En bolsas  
de valores,  
en trusts,  
en financieras,  
en bancos  
mercantiles!

**Edmundo Torrejón Jurado** (Tarija, 1945). Médico y escritor boliviano. Fue Presidente de la Sociedad de Escritores de Bolivia (SODESBO) y es actualmente Secretario de Relaciones Internacionales de la misma. Su obra poética ha sido traducida al inglés, francés, italiano, polaco y árabe. Entre sus poemarios, cabe citar *Alfa* (1987), *Xanadú* (2003) *Shalom* (2010) y *Crisol del Ángelus* (2013). Ha sido invitado a dictar conferencias y presentar sus textos en América, Medio Oriente y Europa.

# CANCIÓN POR TI SIEMPRE (A CUBA)

Leonardo Cisneros Topete

*Más allá de tus recuerdos  
veo plasmada tu mirada de cristal cual  
si fuera lava  
de una cuenca de confines de un país, que  
tomando lo agradecido  
rompe consigo el furor, devolviendo  
carretillas de guarapo, de miel clara, de  
su templo,  
de su tallo, de su sol.*

*Te vi empotrada de pudor  
y bebías carcajadas de un crisol. Su  
contenido era, por cierto,  
la vida misma, pero la  
nueva vida  
que golpeando nuestros sabores ya la  
lava se ha vuelto tronco. La consigna,  
nuestro lema,  
la llama será eterna, entre dos.*

## SEÑOR PRESIDENTE, CONGA NO VA!

Porfirio Mamani Macedo

*Hasta dónde vamos a matar la tierra,  
el aire, la semilla y el campo que nos nutre.  
Dónde irá la lluvia,  
dónde los niños que no podrán beber el agua,  
que del cielo nos ofrece Dios.  
No hay más hondo lamento de la tierra,  
cuando me matan un árbol,  
me aplanan una montaña,  
cuando el polvo negro sube y sube,  
hacia las colinas como bandera de la muerte.  
Dejad la Tierra a la Tierra,  
el agua que nutre las montañas,  
los pájaros, las plantas y los hombres.  
La piedra, cuyo corazón me muestra,  
me muestra también su dolor,  
su miedo, su terror de verse triturada.  
Cómo vamos a matar las venas de la tierra,  
las lágrimas del niño con su madre,*

*al oír el ruido de las máquinas,  
que a destruir se acercan, su pradera,  
sus lagos; a contaminar sus ríos,  
a contaminar la tierra, a destripar la tierra.  
Pensad en el fruto que nos da la tierra,  
no en el oro ni el fierro,  
que otros, como ayer, se llevarán.  
Entonces nada quedará,  
ni la vida ni el agua,  
ni la paloma ni el canto.  
Qué dirán de nosotros, los pájaros del campo,  
mañana cuando salga el sol,  
cuando hayamos regresado al polvo,  
al polvo del olvido o del recuerdo.  
Dejad que el agua nutra,  
los pasos de la gente,  
aquella que vivió siglos y caminos,  
aquella que defendió la tierra,  
como hoy cuando grita  
hacia las nubes,  
hacia el silencio de la noche.  
Cómo vas a dejar,  
que otras manos,  
les arranquen la vida,  
el sustento de la vida,  
si tan solo desean vivir,  
como vivieron sus ancestros,  
en armonía con el aire y la tierra,  
con las montañas y las venas de la tierra.  
Escuchad el grito de la madre tierra,  
el grito que del pueblo sale.  
Limpiate los ojos para ver,  
los lagos que no deseas ver,  
y la lumbre que brota en cada amanecer.  
Entonces habrá un ruido,  
clamoroso como un trueno.  
Serán los gemidos de la tierra,  
ya herida; del río, ya herido.  
Que las praderas y los lagos queden,  
ahí donde los dejó el Señor.  
Cómo vais a decirle no a la hierba,  
al trigo, a los frutos de la tierra,  
a los pasos del niño que empieza a caminar.  
NO, señor presidente,  
¡CONGA NO VA!*

---

**Lorenzo Cisneros Topete** (Guantánamo, 1954). Poeta y trovador cubano, residente en México. Fue fundador de la "Nueva Trova" conjuntamente con Pablo Milanés, Silvio Rodríguez y Eduardo Ramos. Es promotor de intercambio cultural Cuba-México.

---

**Porfirio Mamani Macedo** (Arequipa, 1963). Escritor peruano, residente en París. Doctor en Letras por la Universidad de la Sorbona. Entre sus libros, cabe citar: *Ecos de la Memoria* (1988), *Les Vigies* (1997), *Le jardin et l'oubli* (2002), *Flora Tristan. La paria et la femme Etrangère dans son œuvre* (2003), *La sociedad peruana en la obra de José María Arguedas (El zorro de arriba y el zorro de abajo)* (2007) y *Tres poéticas entre la guerra civil española y el exilio: Miguel Hernández, Rafael Alberti y Max Aub* (2009). Profesor en la Sorbonne Nouvelle-Paris III y la Universidad de Picardie Jules Verne. En 2008 le fue otorgada la Medalla de Oro de la Cultura por la Municipalidad Provincial de Arequipa.